



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.241/54
24 June 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ
ПО ВЕДЕНИЮ ПЕРЕГОВОРОВ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ
С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ,
КОТОРЫЕ ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ
И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В АФРИКЕ
Девятая сессия
Нью-Йорк, 3-13 сентября 1996 года
Пункт 2 повестки дня

НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И УСЛОВИЯ
ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ: МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ

Записка секретариата

1. В решении 7/5 МКВП, принятом на седьмой сессии, Комитет принял к сведению заинтересованность некоторых правительств в размещении в своих странах постоянного секретариата. Он просил также заинтересованные правительства представить в письменном виде временному секретариату подробную информацию о своих предложениях с учетом элементов информации по данному вопросу, содержащихся в приложении II к документу A/AC.241/34 с внесенной в него поправкой 1/. В пункте с) решения 7/5 временному секретариату было предложено представить на девятой сессии компиляцию полученных предложений.

1/ В документ была внесена следующая поправка: в конце пункта 10 приложения II было добавлено "а также поддержка процесса МКВП".

2. В решении 8/2, принятом на его восьмой сессии, МКВП просил правительства, заинтересованные в размещении у себя в стране постоянного секретариата, представить до 1 июня 1996 года подробную информацию о своих предложениях в соответствии с его решением 7/5.

3. До 1 июня 1996 года временный секретариат получил предложения от правительств Канады, Федеративной Республики Германии и Испании разместить постоянный секретариат соответственно в Монреале, Бонне и Мурсии.

4. Для удобства в приложении А воспроизводится текст приложения II документа A/AC.241/34 с внесенной в него поправкой. В документах A/AC.241/54/Add.1, 2 и 3 содержатся предложения Канады, Германии и Испании.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Элементы информации, которые могут быть запрошены у заинтересованных стран, изъявивших желание принять у себя постоянный секретариат
(Исправленный вариант приложения II документа А/АС.241/34)

Правовая основа

1. Привилегии и иммунитеты, которые будут предоставлены постоянному секретариату и его сотрудникам
2. Правила, включая любые ограничения, применяемые к условиям найма находящихся на иждивении членов семей сотрудников
3. Характер соглашения о местонахождении центральных учреждений, если таковое требуется

Особенности служебных помещений и связанные с этим финансовые вопросы

4. Основные особенности здания, в котором предлагается разместить постоянный секретариат, включая служебные помещения, возможности для организации конференций и наличие структуры общего обслуживания (служба безопасности, содержание и техническое обслуживание и т.д.)
5. Условия передачи служебных помещений и оборудования в распоряжение постоянного секретариата, в частности:
 - a) собственность постоянного секретариата (посредством пожертвования или покупки)
 - b) собственность правительства принимающей стороны без арендной платы
 - c) собственность правительства принимающей стороны с арендной платой и размер такой арендной платы
6. Ответственность за:
 - a) капитальный ремонт служебных помещений и оборудования
 - b) текущее содержание, техническое обслуживание и ремонт
 - c) коммунальные услуги, включая средства связи

7. Объем поставок мебели и оборудования для служебных помещений правительством принимающей стороны
8. Продолжительность действия соглашений относительно служебных помещений

Местные возможности и условия

9. Описание следующих возможностей и условий:
 - a) дипломатическое представительство в принимающем городе
 - b) присутствие международных организаций
 - c) организация системы международного транспорта и условия для поездок
 - d) организация системы местного транспорта
 - e) наличие обученного персонала на местах для возможного найма для работы в постоянном секретариате с учетом языка и других квалификаций
 - f) наличие медицинских учреждений и доступ к ним сотрудников постоянного секретариата
 - g) наличие подходящего жилья
 - h) наличие учебных заведений всех уровней, если таковые существуют, включая учебные заведения, обучение в которых ведется на языках, помимо местного языка
 - i) возможности для перевода средств из зарубежных стран и в эти страны для постоянного секретариата и его сотрудников

Другая сопутствующая информация

10. Любые дополнительные взносы правительства принимающей стороны для покрытия текущих расходов постоянного секретариата или оплаты расходов по обслуживанию конференций, а также поддержка процесса МКВП.
11. Любая другая информация, которую потенциальная принимающая сторона, возможно, сочтет нужным представить.
